

# ¡LA AMENAZA DE LOS PESTICIDAS!



Ceme 84

¿SE SALVARA LA FAMILIA CUERDA?...

Amenaza de los pesticidas : Se salvara la familia Cuerda?



## Compañeras y Compañeros:

**E**ste libro de historietas está dedicado a todos los trabajadores agrícolas que han sufrido enfermedades y hasta han perdido la vida a causa del uso irracional de pesticidas. Nuestra esperanza es que la información que contiene, sirva para crear conciencia sobre el serio peligro que representan los pesticidas.

Nuestra esperanza también, es que los trabajadores agrícolas utilicen esta información para luchar en contra del excesivo y mal uso de los pesticidas ya que está en sus manos lograr un ambiente de trabajo más saludable y una vida mejor para ellos y sus familias.

Nuestra esperanza es que les sea útil. Que lo lean y se lo enseñen a quienes los rodean y más que nada, que los inspire a hacer algo sobre el problema de los pesticidas.

Por esa esperanza, este libro de historietas está dedicado especialmente a todos los trabajadores agrícolas, mujeres y hombres, que se han armado de valor para luchar por sus derechos y para que haya justicia en el campo.

ATENTAMENTE,

*Carlos Marentes,*  
Ilustrador

*Robin Alexander,*  
Directora de Farmworker  
Health and Safety Project

*Esther Chávez,*  
Proyecto Organizativo  
Sin Fronteras.

## AGRADECIMIENTO

Queremos dar las gracias a quienes contribuyeron para que fuera posible la publicación de este libro:

Por su trabajo de evaluar los primeros borradores *Ricardo García* y el comité de Mercedes, Texas.

*Oralia Garza, Connie y Salvador Mireles* y el Concilio de Hereford, Texas.

*Jorge Valadéz* y los estudiantes del programa CAMP de St. Edwards University, Austin, Texas.

*Dalila González* y miembros de la Unión de Trabajadores Agrícolas de Arizona.

Abogadas *Debra Smith, Carmen Rodríguez, Carol Harper, Joyce Carrillo y Claudia Smith.*  
Abogados *Ralph Lightstone y Charles Horowitz.*

y *Tani Adams* del Texas Pesticide Research and

Education Project.

Por la ayuda técnica y económica para el desarrollo de este libro, agradecemos a *Rosales Community Education Campaign.*

Y finalmente, por haber proporcionado los recursos para su publicación, agradecemos a:

*Thorn Fund*  
*California Rural Legal Assistance Foundation y*  
*Public Welfare Foundation.*

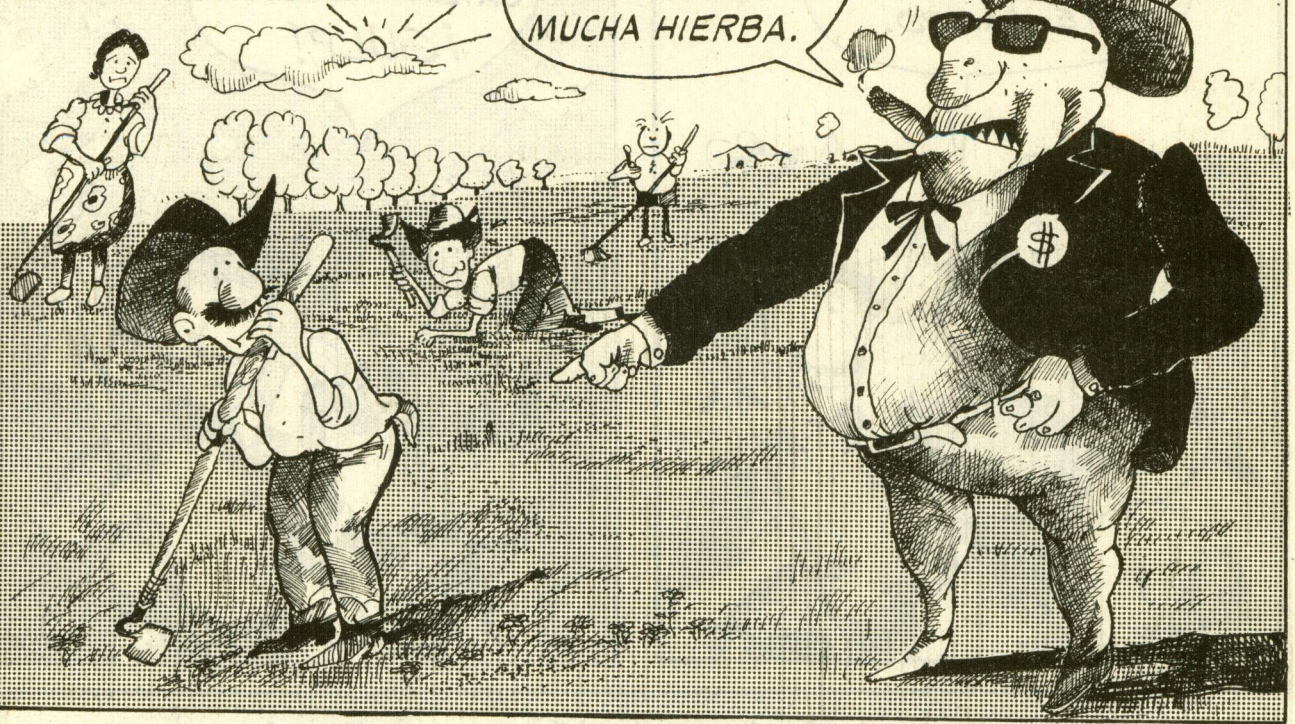
Para ordenar copias adicionales de este libro, así como para cualquier opinión y sugerencia, por favor escriba a:

*Proyecto Organizativo Sin Fronteras*  
P.O. Box 3403  
El Paso, Texas 79923

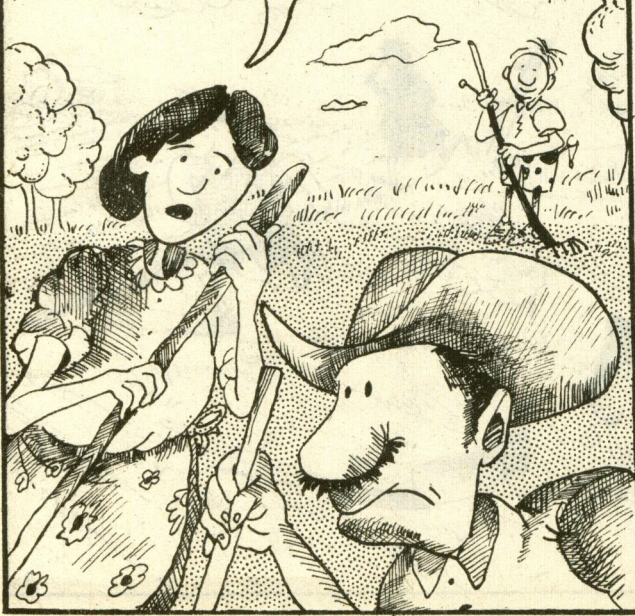


NUESTRA HISTORIA  
EMPIEZA EN EL  
VALLE DE TEXAS...

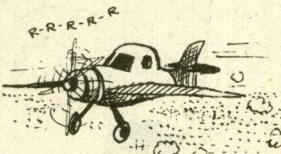
¡CUERDA!  
VAS DEJANDO  
MUCHA HIERBA.



NO NOS PAGA BIEN,  
PERO ESO SÍ; MUY  
EXIGENTE...



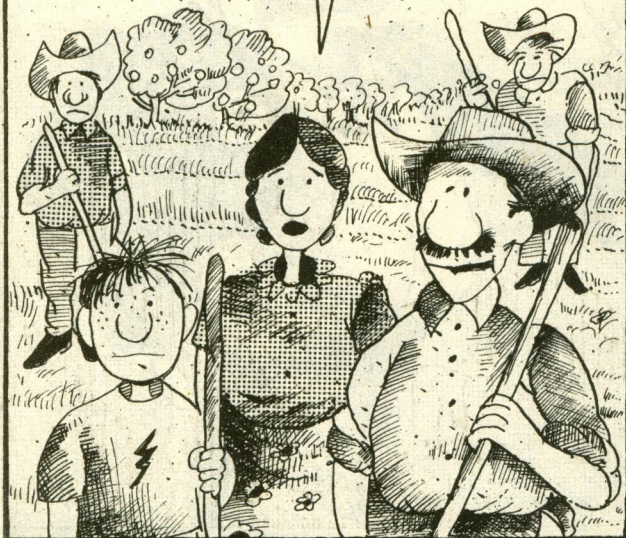
¡A'Í VIENE  
EL AVIÓN!



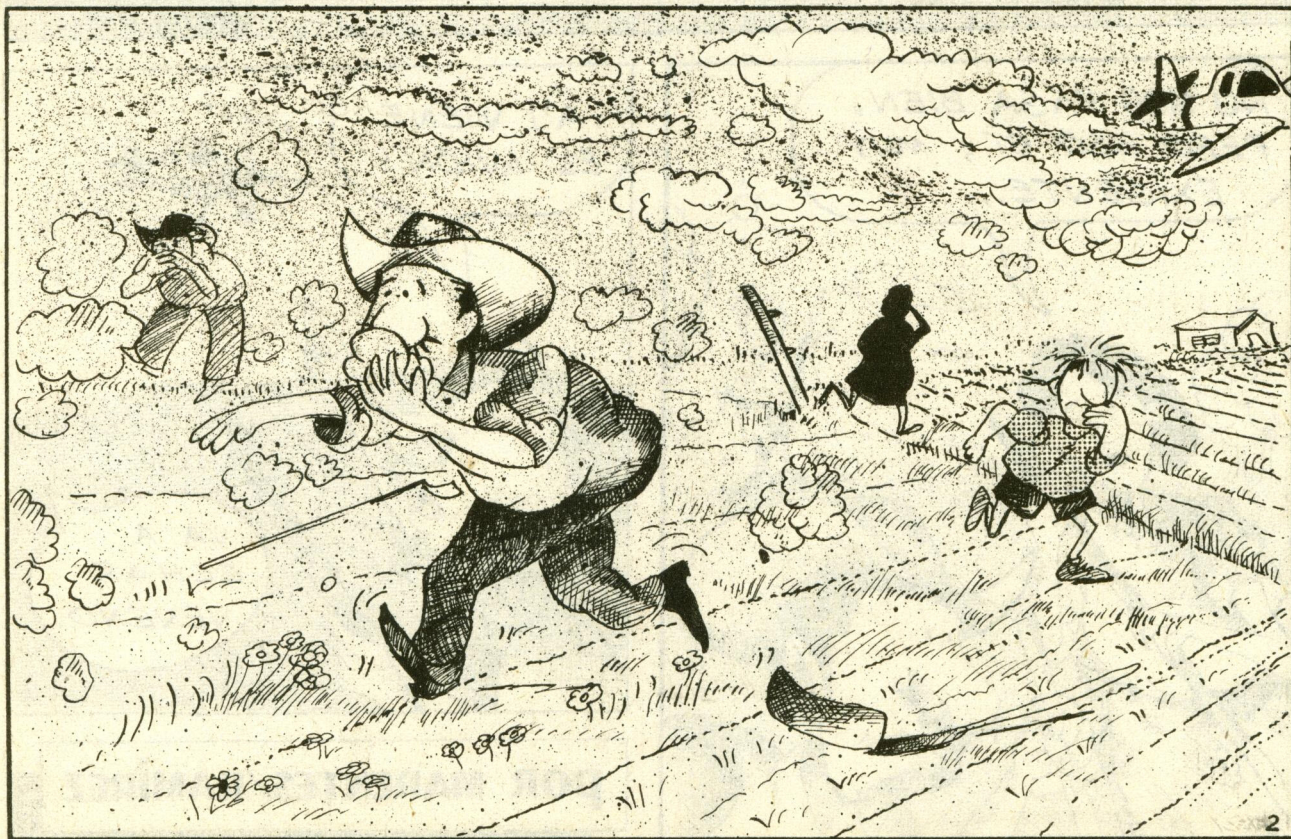
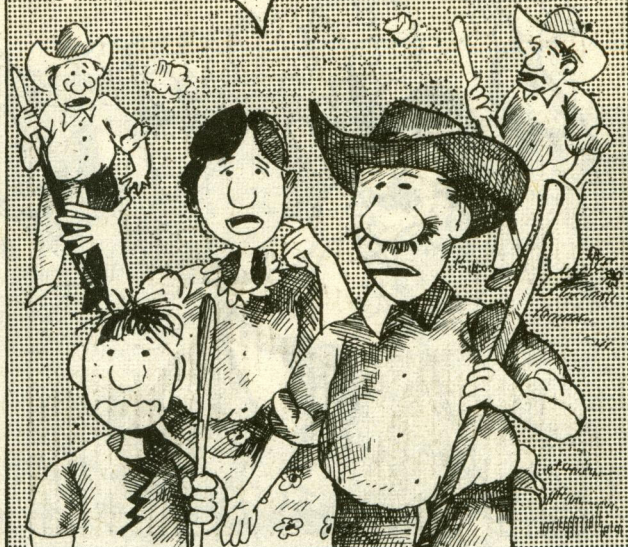
**POR MARENTES/RAMÍREZ**



EL VIENTO ESTÁ  
AVENTANDO EL  
VENENO HACIA  
ESTE CAMPO...

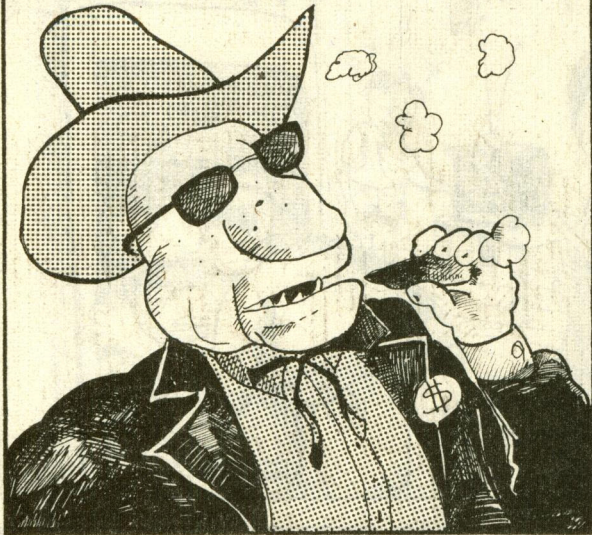


NOS ESTÁ  
CAYENDO ENCIMA  
¡GULP!

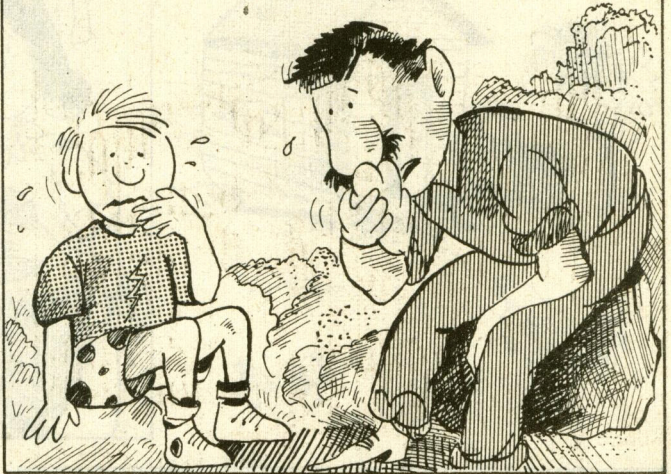




¡CUERDA! TODAVÍA  
NO TERMINAN...



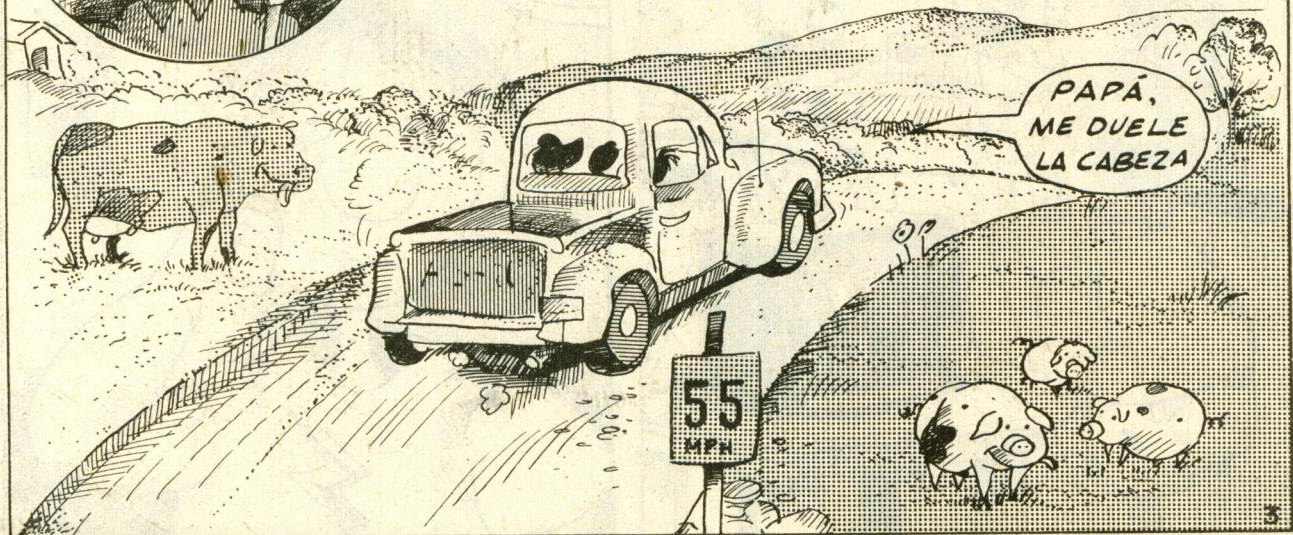
COF! LO SIENTO; NO  
VAMOS A TRABAJAR  
COF! HASTA QUE SE TERMINE  
DE ECHAR VENENO...



¡VAMONOS  
VIEJITA!

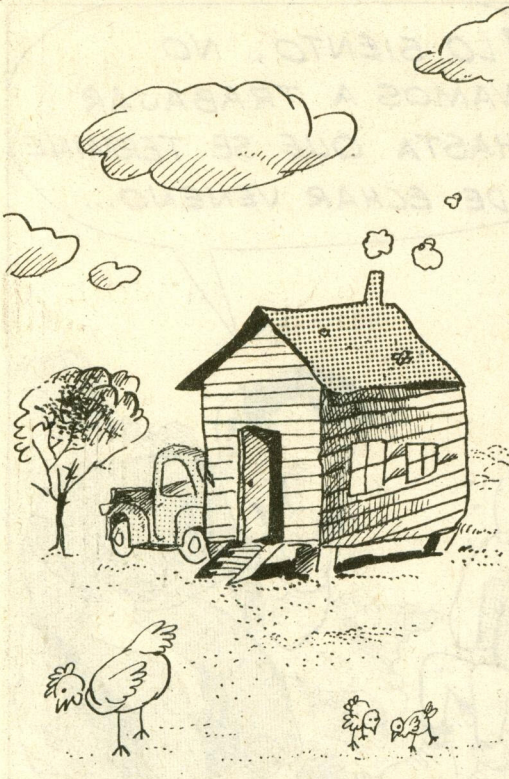
NO TERMINA-  
MOS...

YA SE, PERO  
CREO QUE SERÍA  
PELIGROSO  
SEGUIR AHÍ...



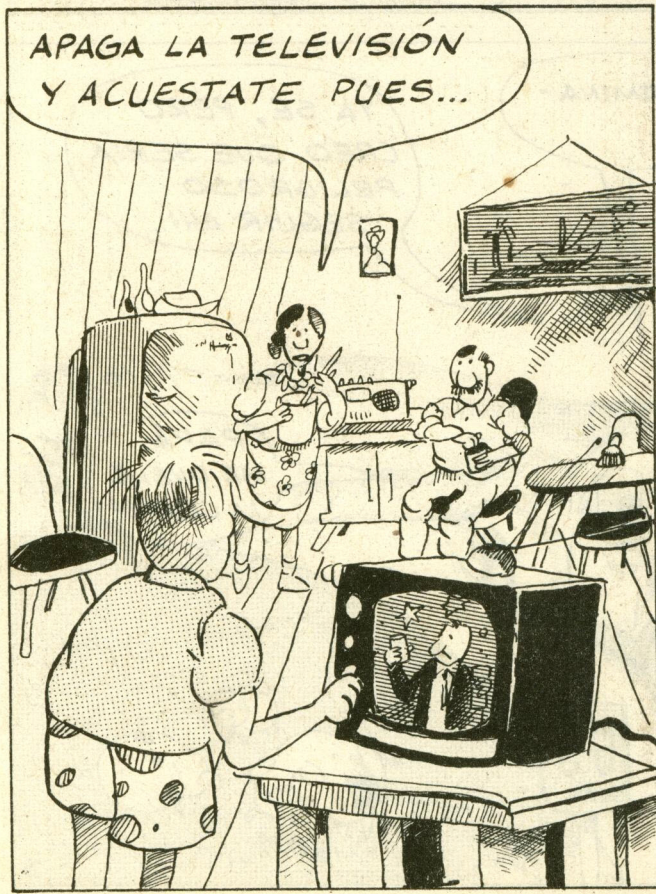
PAPÁ,  
ME DUELE  
LA CABEZA





NOMÁS LAVO LAS VASIJAS Y LES HAGO DE COMER...

ME SIENTO MAREADO



APAGA LA TELEVISIÓN Y ACUESTATE PUES...



EL CONTACTO AL PESTICIDA ESTÁ ENFERMANDO A PEPITO SIN QUE LA FAMILIA CUERDA SE DÉ CUENTA...

ALGUIEN TOCA...

YA VOY



¿QUÉ PASÓ, LUERDA?,  
¿POR QUÉ TE VENISTE  
DEL CAMPO?...

¡PÁSALE!  
¿UNA FRÍA?



ES QUE ANDABAN ECHANDO  
VENENO Y NO PODIAMOS  
RESPIRAR BIEN...

YO CREÍA  
QUE TE HABÍAS  
PELEADO CON  
EL PATRÓN.



HICISTE BIEN, PORQUE  
LOS PESTICIDAS SON  
MUY PELIGROSOS...

¡VIEJO!  
PEPITO TIENE  
CALENTURA



A LO MEJOR  
LE DIÓ EL "FLÚ"

LLEVALO A LA CLÍNICA  
PA' QUE LO VEA EL  
DOCTORCITO... NOMÁS  
MANEJA CON CUIDADO.

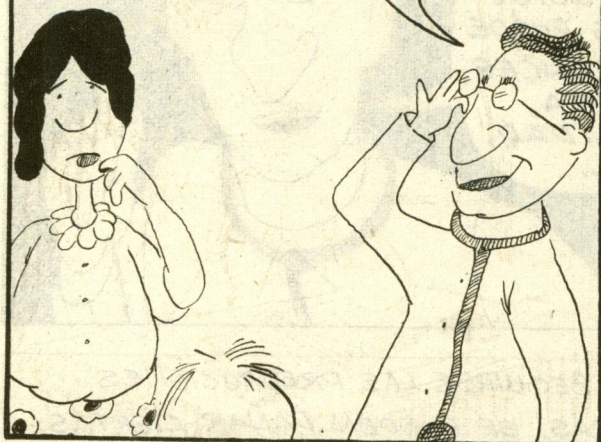






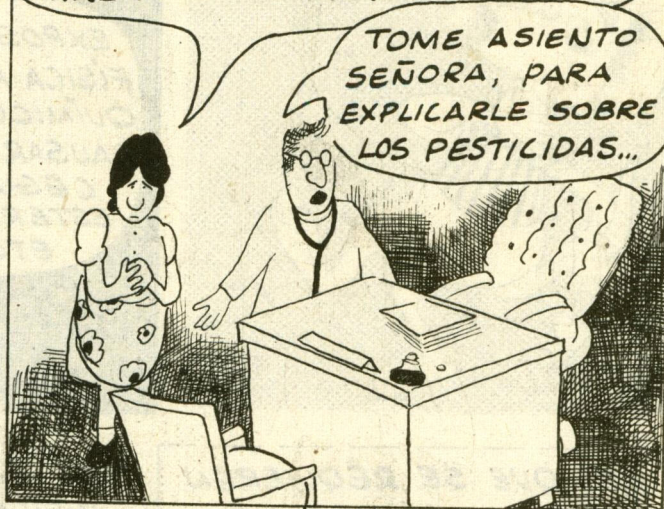


SEÑORA, LOS PESTICIDAS SON MUY PELIGROSOS... DE LA MISMA FORMA QUE MATAN INSECTOS, TAMBIÉN AFECTAN LA SALUD DE LAS PERSONAS...

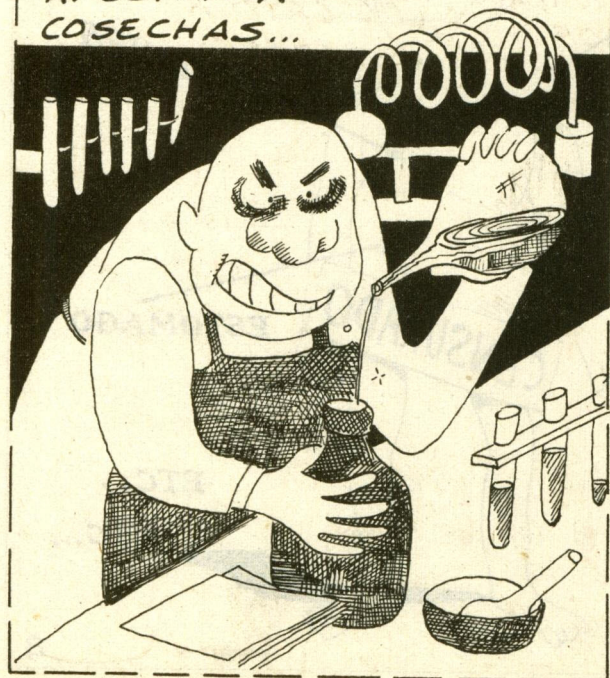


SÍ, DOCTOR, PERO ES QUE YA OTRAS VECES HAN ECHADO EN EL CAMPO CUANDO ANDAMOS TRABAJANDO Y NADIE SE HABÍA ENFERMADO...

TOME ASIENTO SEÑORA, PARA EXPLICARLE SOBRE LOS PESTICIDAS...



LOS PESTICIDAS SON QUÍMICOS ELABORADAS EN LABORATORIOS PARA COMBATIR LAS PLAGAS QUE AFECTAN A LAS COSECHAS...



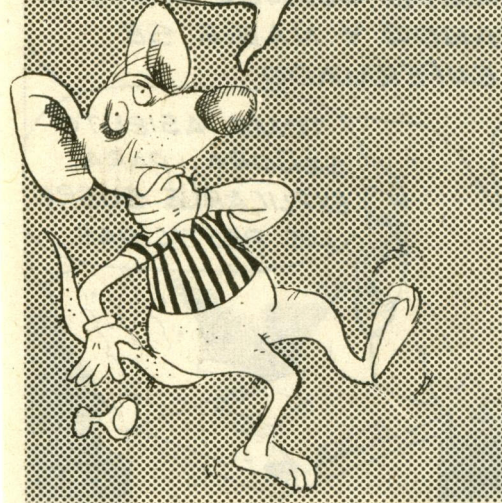
EN EL LABORATORIO, ESTOS QUÍMICOS SON ESTUDIADOS PARA CONOCER SUS EFECTOS...

"BEN", TÓMATE ESTO





ADIOS, MUNDO  
CRUEEEEL...



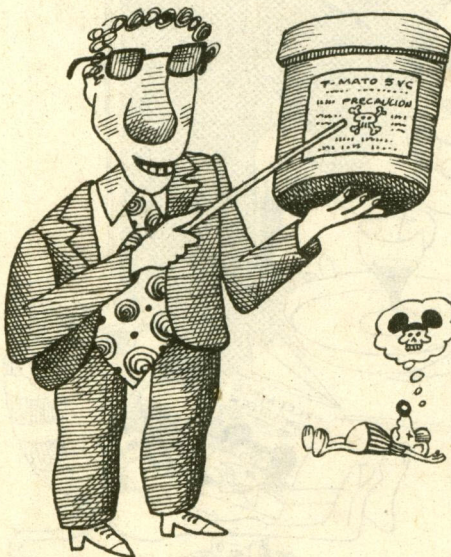
ANTES DE QUE SE AUTORICE SU  
SALIDA DEL LABORATORIO, SE INVESTIGAN  
SUS POSIBLES EFECTOS EN EL SER  
HUMANO...

EXPOSICIÓN  
FÍSICA A ESTOS  
QUÍMICOS PUEDE  
CAUSAR CÁNCER,  
CEGUERA,  
ESTERILIDAD,  
ETC...

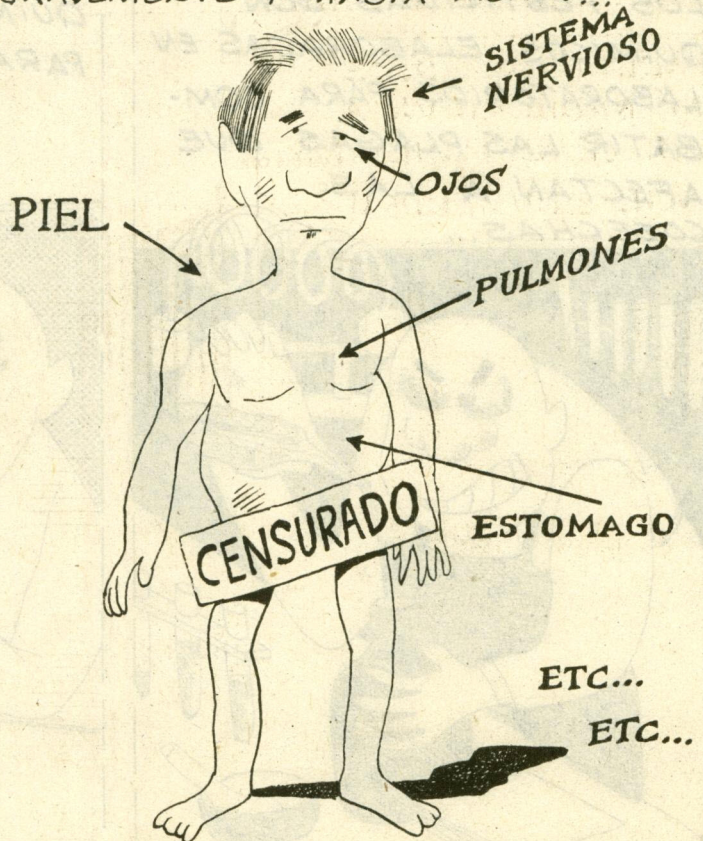


ASÍ QUE SE REQUIEREN  
CIERTAS MEDIDAS DE  
PRECAUCIÓN PARA SU  
UTILIZACIÓN...

ESTAS MEDIDAS  
DEBEN APARECER  
EN LA ETIQUETA..



AL NO SEGUIRSE LAS PRECAUCIONES  
INDICADAS, SE PUEDEN DAÑAR CIERTAS  
PARTES DEL ORGANISMO, ENFERMARSE  
GRAVEMENTE Y HASTA MORIR...







**ES IMPORTANTE SABER LEER LA ETIQUETA QUE APARECE EN LOS BOTES Y FRASCOS QUE CONTIENEN PESTICIDAS...**

**NOMBRE DEL INSECTICIDA...**

**EN TODOS LOS PRODUCTOS SE REQUIERE EL AVISO; "MANTENGASE FUERA DEL ALLANCE DE LOS NIÑOS"**

**¡ATENCIÓN!**

**NO SE PUEDE UTILIZAR O ALMACENAR DENTRO O CERCA DEL HOGAR...**

Codo 1982

**Faramalla. 4**

**Insecticide**

EPA Reg. No. 000MA

Active Ingredient:

*Carborufan.....	40.61%
Inert ingredients.....	59.36%
	100.00%



**DANGER**

**KEEP OUT OF REACH OF CHILDREN.**

Poisonous by swallowing or inhalation. Do not Breathe spray mist. Do not get in eyes. For eyes, get medical attention; in the meantime, flush eyes with plenty of water for at least 15 minutes. Avoid contact with skin. Wear a mask or respirator. For Emergency Assistance Call- If inhaled, remove to fresh Air. Call a Physician immediately.

1 Gallon Net Contents

Shake well before use.

**Environmental and Disposal Cautions**

Not for use or storage in or around home.

**Environmental Cautions:**

This product is toxic to fish, birds and other wildlife. Birds feeding on treated areas may be killed. Keep off any body of water. Do not apply where runoff is likely to occur. Do not apply when weather conditions favor drift from areas treated. Do not contaminate water by cleaning of equipment, or disposal of wastes. Apply this product only as specified on this label.

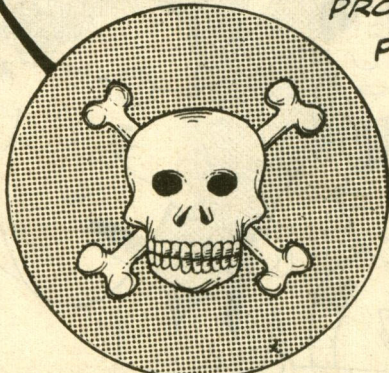
**DISPOSAL WARNING:**

Do not reuse this container. Completely empty the contents and bury the unused chemical at least 18 inches deep in an isolated location away from water supplies. Bury the container in the same manner.

If on skin, in case of contact, remove contaminated clothing and immediately wash skin with Soap and water.

**SPECIMEN LABEL**

**SIMBOLOS INDICAN EL GRADO DE PELIGROSIDAD DEL PRODUCTO.**



**POR EJEMPLO: UNA CALAVERA SIGNIFICA QUE EL PRODUCTO ES EXTREMAMENTE VENENOSO...**

**LA ETIQUETA DEBE TENER INSTRUCCIONES SOBRE QUÉ HACER CON EL ENVASE...**

**E INSTRUCCIONES SOBRE QUÉ HACER EN CASO DE CONTACTO, ASÍ COMO PRIMEROS AUXILIOS...**

**DEBE ESPECIFICAR LOS DAÑOS QUE EL PRODUCTO PUEDE CAUSAR AL AMBIENTE Y A LA VIDA ANIMAL...**



**"DANGER" SIGNIFICA PELIGRO. OTROS AVISOS SON "WARNING"; CUIDADO Y "CAUTION"; PRECAUCIÓN". ÉSTOS DOS SON MENOS TÓXICOS, SIN EMBARGO, DEBEN UTILIZARSE CON TODO CUIDADO...**



POR OTRA PARTE, LOS PESTICIDAS TIENEN ALGUNOS EFECTOS INMEDIATOS Y OTROS QUE APARECEN DESPUES DE LARGO TIEMPO...



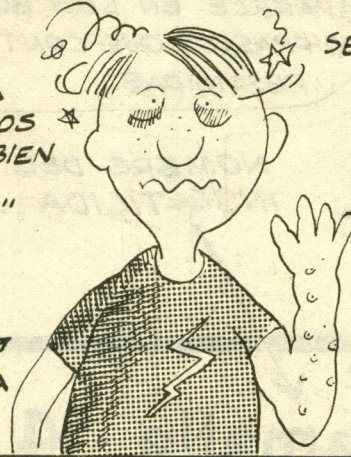
LOS QUE APARECEN INMEDIATAMENTE DESPUÉS DEL CONTACTO CON EL INSECTICIDA SON BIEN COMUNES...

LA PUPILA DE LOS OJOS SE HACE BIEN CHIQUITA...

SE SUFREN MAREOS Y SE SIENTE DEBIL...

NÁUSEA Y VOMITO...

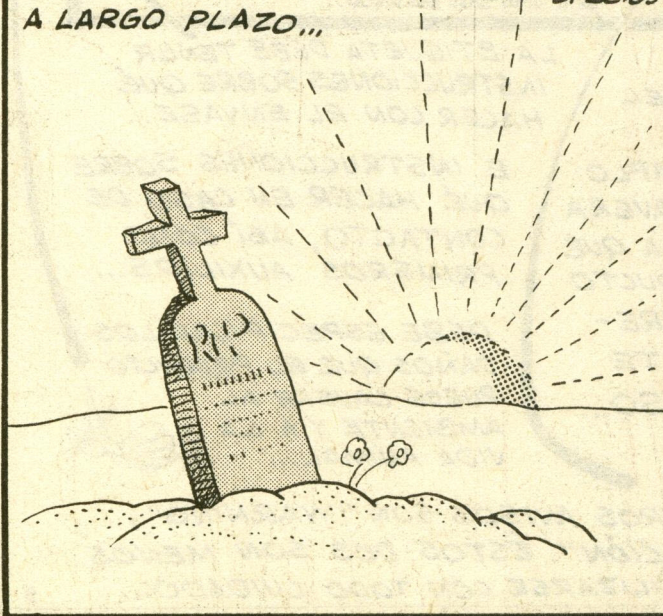
PEPITO → CUERDA



APARECEN RONCHAS Y SE INCHAN LAS MANDS...

ESTOS EFECTOS MUCHAS VECES SON CONFUNDIDOS CON ENFERMEDADES COMO LA GRIPE, INFECCIÓN DE LA PIEL, DIARREA, ETC. POR ESTO, A PEPITO LE HAN SACADO SANGRE Y LE HAN HECHO OTROS ANÁLISIS PARA DETERMINAR SI LOS SÍNTOMAS SON PRODUCTO DE LOS PESTICIDAS...

ALGUNOS EFECTOS QUE APARECEN DESPUÉS QUE HA PASADO BASTANTE TIEMPO PUEDEN SER CÁNCER, CEGUERA, DAÑOS A LOS ORGANOS INTERNOS, DEFECTOS DE NACIMIENTO, ETC. DESGRACIADAMENTE, SE CONOCE MUY POCO SOBRE LOS EFECTOS A LARGO PLAZO...



LE DOY ESTA POMADA... TRAÍGALO CUANDO TENGAMOS EL RESULTADO DE LOS ANÁLISIS. POR LO PRONTO, NO LO LLEVE AL CAMPO PORQUE AHORITA ÉL ESTÁ MUY SUCEPTIBLE A LOS PESTICIDAS...





PUES SÍ, PARECE QUE LA CEBOLLA AHORA VA A ESTAR MUY CHICA...

¡OH! A'Í VIENE MI ESPOSA...

EL DOCTOR DIJO QUE PROBABLEMENTE PEPITO SE HABÍA ENFERMADO POR EL VENENO QUE ROCIARON...

QUE BUENO QUE NOS SALIMOS DEL CAMPO...

ADEMÁS, ME EXPLICÓ LO PELIGROSO QUE SON LOS PESTICIDAS...

¡CLARO, CUERDA! ¿TE ACUERDAS DE FELIPE?

PUES BIEN; FELIPE ANDABA EN UN CAMPO DE MAÍZ, CUANDO UNA AVIONETA LLEGÓ A ECHAR VENENO...

TAMBIÉN, ME DIÓ UNA LISTA DE CONSEJOS DE PRECAUCIÓN...



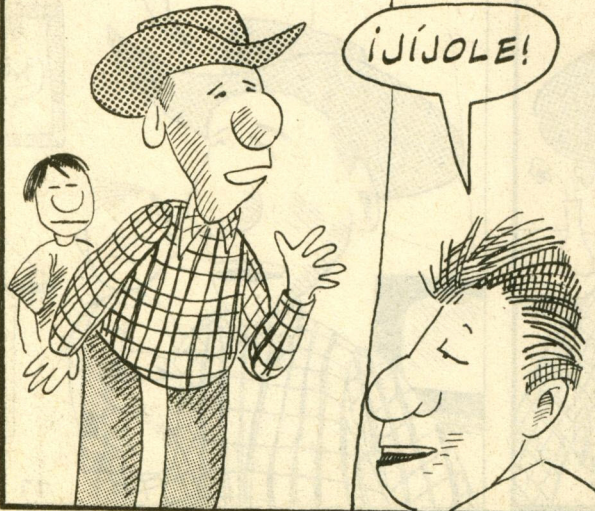
UNOS COMPAÑEROS  
ESTABAN COMIENDO Y  
CAYÓ PESTICIDA EN SUS  
ALIMENTOS...



UNA HORA DESPUÉS, A FELIPE Y A  
OTROS LES DIERON DOLORS EN EL  
PECHO, LOS QUE ESTABAN COMIENDO  
SE ENFERMARON Y TUVIERON QUE SER  
LLEVADOS RÁPIDO AL HOSPITAL...



TODAVÍA A FELIPE LE DAN  
DOLORS DE CABEZA Y EN EL  
PECHO... AÍ NOCHES QUE NO  
DUERME PORQUE EL POBRE  
NO PUEDE RESPIRAR...



O TE ACUERDAS DE "CHUY" QUE CASI  
SE MURIÓ CUANDO ECHARON PESTICIDA  
EN EL CAMPO DONDE ANDABA TRABAJANDO...

DESDE ENTONCES,  
CADA VEZ QUE TRABAJO  
EN LA "LABOR", LUEGO  
LUEGO ME SALEN RON-  
CHAS EN EL CUERPO Y  
ME DA MUCHA  
COMEZÓN





YO RECUERDO A DON PABLO, QUE ERA MUY BUENO PA' LA LIMPIA DE ALGODÓN...

CUANDO NIÑO TRABAJÓ EN UN INVERNADERO...



DONDE SE UTILIZABAN Y ALMACENABAN PESTICIDAS...



AHORA TIENE UNA ENFERMEDAD DE LOS NERVIOS Y NINGÚN DOCTOR LO HA PODIDO CURAR...



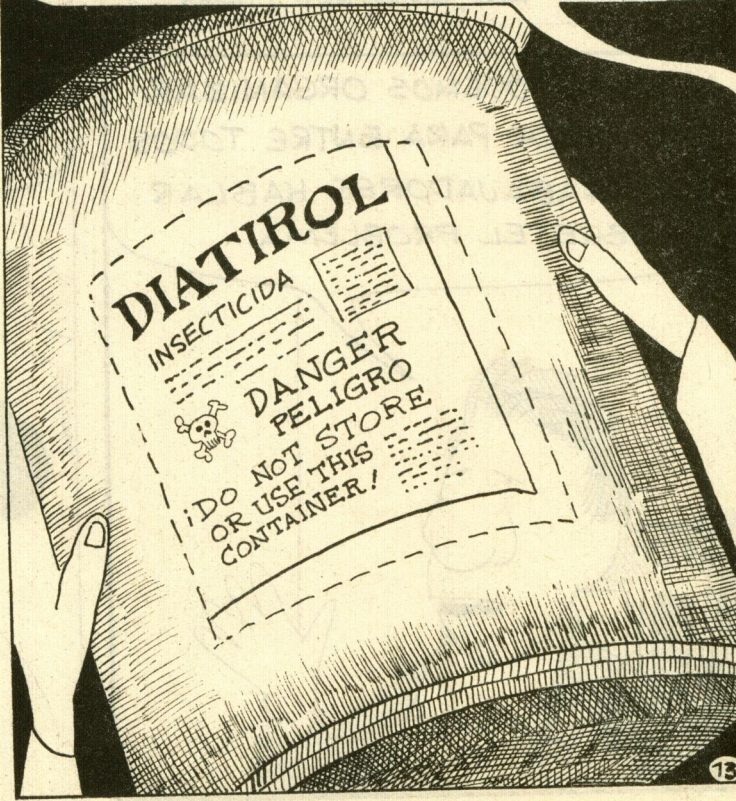
¡LO SIENTO!

LA VERDAD ES QUE LA MAYORÍA DE NOSOTROS ESTAMOS EXPUESTOS A SER AFECTADOS POR LOS INSECTICIDAS EN LOS CAMPOS...



MIRA, CUERDA, ESTÁS SENTADO EN UN BOTE DONDE VENÍA UN PESTICIDA...

EN LOS CAMPOS Y EN LA CASA ... OIGAN ESTO: "ES PELIGROSO USAR O GUARDAR ESTE BOTE EN EL HOGAR"...



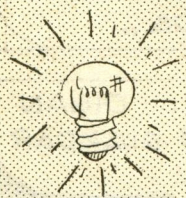


¡AH, CARAY!

YA VENGA SE  
A COMER...

DEBERÍAMOS HACER ALGO  
PARA PROTEGERNOS DEL USO  
DE LOS PESTICIDAS...

¿CÓMO QUÉ?



PEDRO SE ACUERDA  
DE CÓMO SE ARREGLAN  
LOS PROBLEMAS EN UN  
RANCHO DE TRABAJADO-  
RES, EN OTROS LUGARES.

MIREN, PODEMOS ORGANIZAR  
UNA JUNTA PARA ENTRE TODOS  
LOS TRABAJADORES HABLAR  
SOBRE EL PROBLEMA...

SÍ, PODÍAMOS INVITAR A  
PERSONAS QUE NOS DIGAN  
CÓMO DEBE PROTEGERSE EL  
TRABAJADOR...

YO MAÑANA LES  
AVISO A LOS DEMÁS...



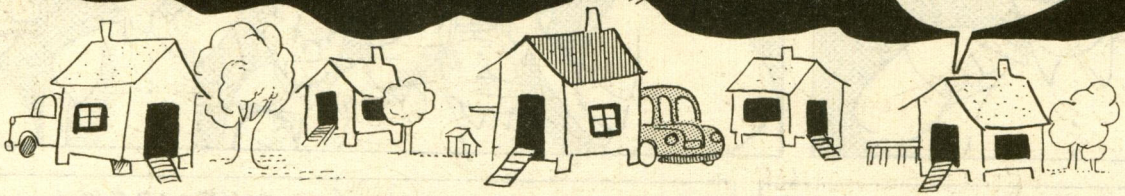
EN LA NOCHE, PENSARON MÁS SOBRE LA INMINENTE JUNTA...

EL SÁBADO ES EL MEJOR DÍA PARA HACERLA...

LES EXPLICARÉ TODO LO QUE ME DIJO EL DOCTOR...

HAY QUE INVITAR A LOS ABOGADOS...

¡YA DEJEN DORMIR!



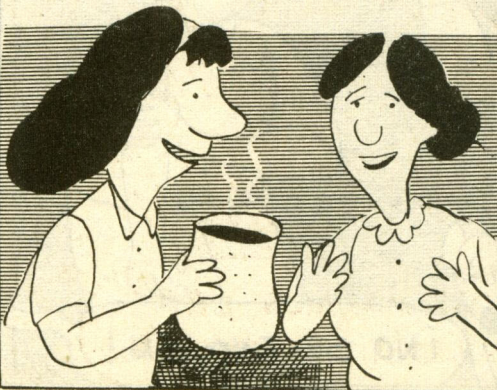
SE LLEGÓ EL DÍA DE LA JUNTA...

SRA. CUERDA, TRAJE UNA OLLA DE CAFÉ...

YA CASI LLEGARON TODOS...

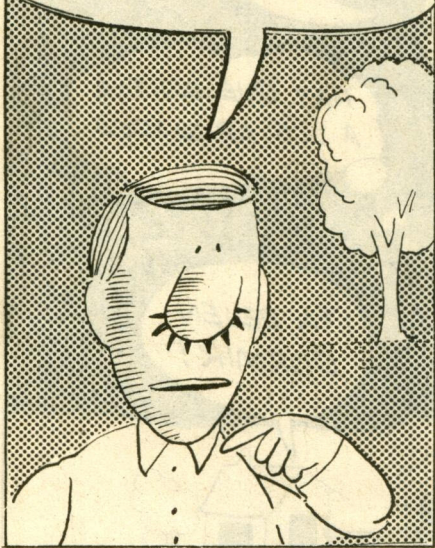
¡VAMOS A COMENZAR!

¿QUÉ TAL FELIPE?

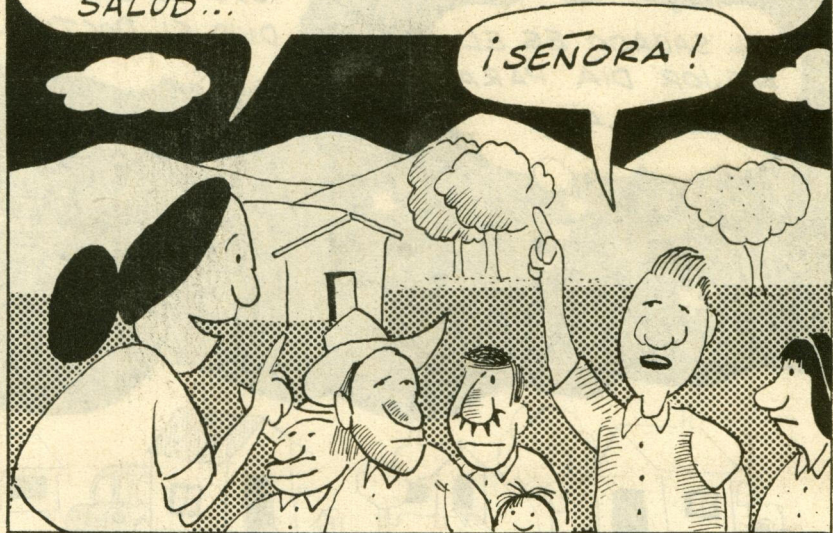




A VER, VIEJA,  
TÚ EMPIEZA Y YO  
SIRVO EL CAFÉ...



BUENO, EL OTRO DÍA ANDABAMOS EN  
LA "LIMPIA" Y NOS ROCIARON INSECTICIDA;  
ESO ES MUY PELIGROSO PARA NUESTRA  
SALUD...



¡SEÑORA!

AQUÍ ESTA EL  
FELICIANO Y COMO  
ÉL TRABAJA CON EL  
PATRÓN; ¿NO IRÁ A  
CHISMEARLE SOBRE  
ESTA JUNTA?...



¡YO NO SOY NINGÚN CHISMOSO!  
ADEMÁS, A MÍ TAMBIÉN ME INTERESA  
ESTO DE LOS PESTICIDAS PORQUE  
A MI ME PONEN A ROCIARLOS CON  
EL TRACTOR...



¡NO SE ENOJEN!



UN MOMENTO... DEJEN QUE ESTA SEÑORITA NOS EXPLIQUE MÁS ¿SÍ?...

¿Y A ELLA QUIÉN LA INVITÓ?



CALMATE, EPIFANIO, LA SEÑORITA TRABAJA EN LA CLÍNICA QUE AYUDA A LOS MIGRANTES...

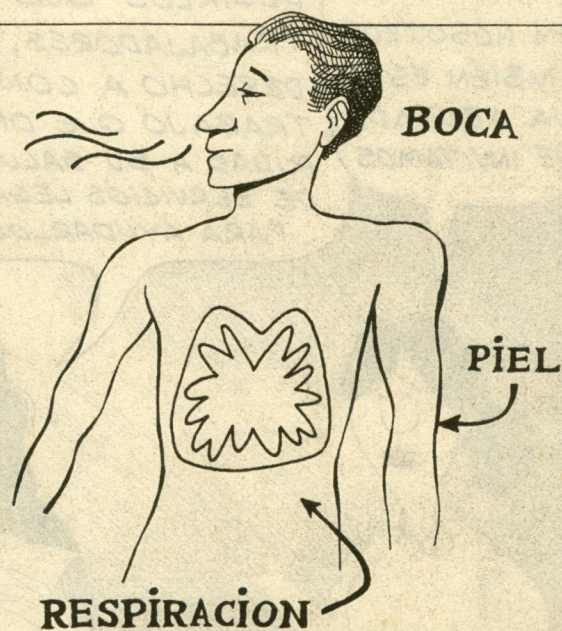
¡OH! YO NO SABÍA



COMO LES DECÍA LA SEÑORA CUERDA, LOS PESTICIDAS PUEDEN SER MUY PELIGROSOS PARA EL ORGANISMO HUMANO...

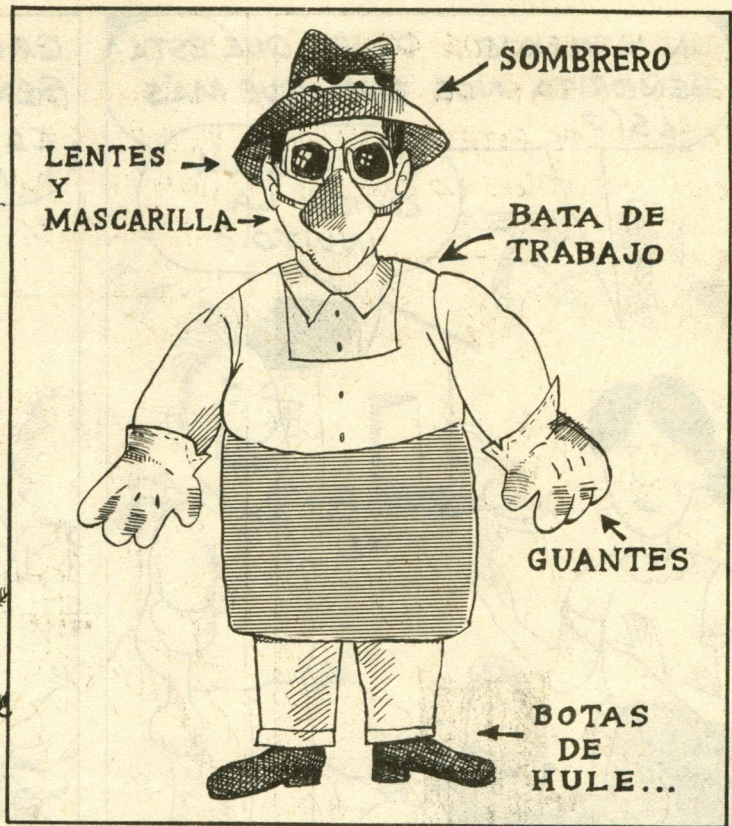


PUEDO UNO EXPONERSE A LOS PESTICIDAS POR EL CONTACTO FISICO AL INHALAR, COMER O A TRAVÉS DE LA PIEL...





POR ESO, QUIENES  
ROLÍAN INSECTICIDAS  
DEBEN PROTEGERSE  
DE ESTA FORMA...



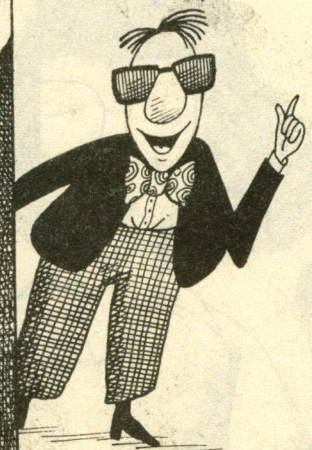
TODOS ESTÁN  
ESCUCHANDO LAS EXPLICACIONES  
DE LA DOCTORA...



Y MIREN,  
CON NOSOTROS  
TAMBIÉN ESTÁ  
UNA ABOGADA  
QUE INVITAMOS

GRACIAS. YO SÓLO PUEDO  
DECIRLES QUE USTEDES, COMO  
TRABAJADORES, TIENEN EL  
DERECHO A CONDICIONES DE  
TRABAJO QUE OFREZCAN SEGU-  
RIDAD A SU SALUD... Y NOSOTROS  
DE SERVICIOS LEGALES ESTAMOS  
PARA AYUDARLOS...

PARA LA OFICINA  
DE ASISTENCIA LEGAL  
MÁS CERCANA, VEA  
LA ÚLTIMA PÁGINA...





¿Y QUÉ GANAMOS CON SABER ESO SI DE TODOS MODOS LOS PATRONES HACEN CON NOSOTROS LO QUE LES DA LA GANA ?

¿OTRA VEZ TÚ, EPIFANIO? DEJALA QUE TERMINE... PARA ESO ES ESTA JUNTA, PA' VER CÓMO LE HACEMOS...

¡UY, QUÉ DELICADOS! YA MEJOR NO VOY A HABLAR...



OIGA, ABOGADA, ¿Y LA LEY NOS PROTEGE A NOSOTROS ?...

LAS LEYES VARIAN DE ESTADO A ESTADO Y EN DISTINTAS SITUACIONES, PERO, SIEMPRE ES

### ILEGAL:

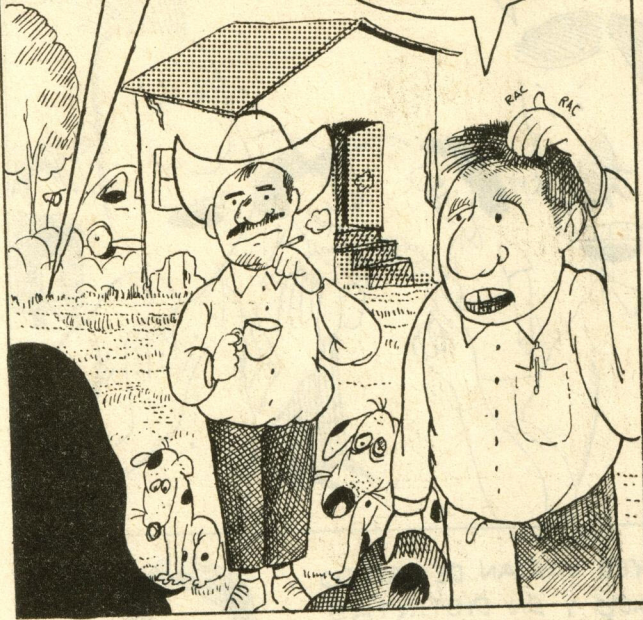


1. ROCIAR PESTICIDAS ENCIMA DE LA GENTE O DE UNA FORMA QUE EL VIENTO LOS HAGA CAER ENCIMA DE LOS TRABAJADORES,
2. NO AVISAR CUANDO SE HA ECHADO O SE VA ECHAR PESTICIDAS EN EL CAMPO,
3. MANDAR A LA GENTE A TRABAJAR ANTES DEL TIEMPO DE SEGURIDAD INDICADO EN LA ETIQUETA...



HAY RESTRICCIONES DE DIAS Y DE HORAS PARA CIERTOS PESTICIDAS UTILIZADOS...

¡A CARAY! ¿CÓMO ESTA ESO?...

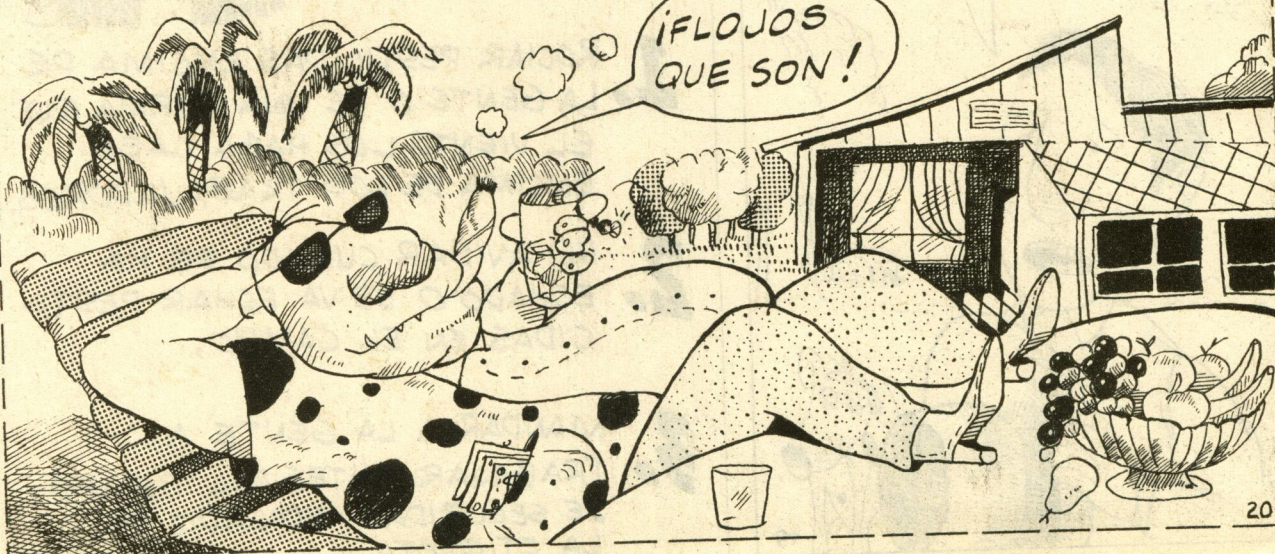


EXISTEN REGLAS QUE ESTABLECEN CUÁNTOS DIAS, Y CUÁNTAS HORAS DEBEN PERMANECER LOS TRABAJADORES FUERA DEL CAMPO PARA EVITAR QUE SEAN ENVENENADOS...



PARA CIERTOS PESTICIDAS EN QUE LA ETIQUETA NO ESPECIFICA TIEMPO DE SEGURIDAD, ESTÁ PROHIBIDO QUE LOS TRABAJADORES ENTREN AL CAMPO ANTES DE QUE SE SEQUE EL LIQUIDO O SE ASIENTE EL POLVO...

POR LEY, EL TRABAJADOR TIENE EL DERECHO A REHUSARSE A ENTRAR A UN CAMPO QUE HA SIDO ROCIADO RECIENTEMENTE O ANTES DEL TIEMPO DE SEGURIDAD ESTABLECIDO...





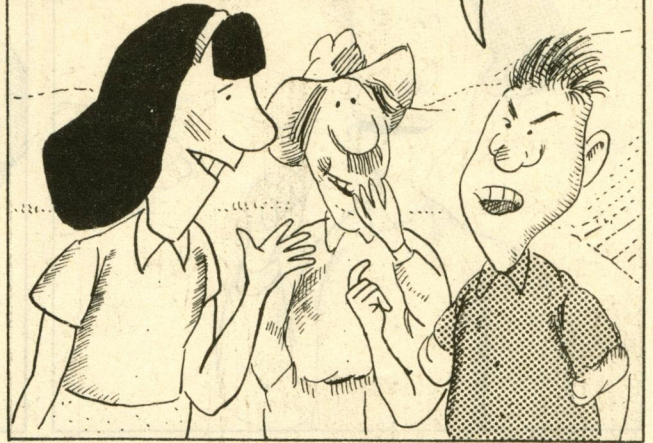
MIREN, ES IMPORTANTE NO FUMAR  
NI COMER EN EL CAMPO, PORQUE  
ASÍ SE PUEDE CONTAGIAR UNO Y  
ENFERMARSE...

SI ES CIERTO, MI  
TIO SE MURIÓ POR-  
QUE FUMABA...



TAMBIEN LE DIGO A EPIFANIO  
QUE SIEMPRE SE DEBE  
LAVAR LAS MANOS CON  
AGUA LIMPIA...

¿QUÉ PASÓ?  
¿TÚ TAMBIÉN ESTÁS  
EN MI CONTRA?



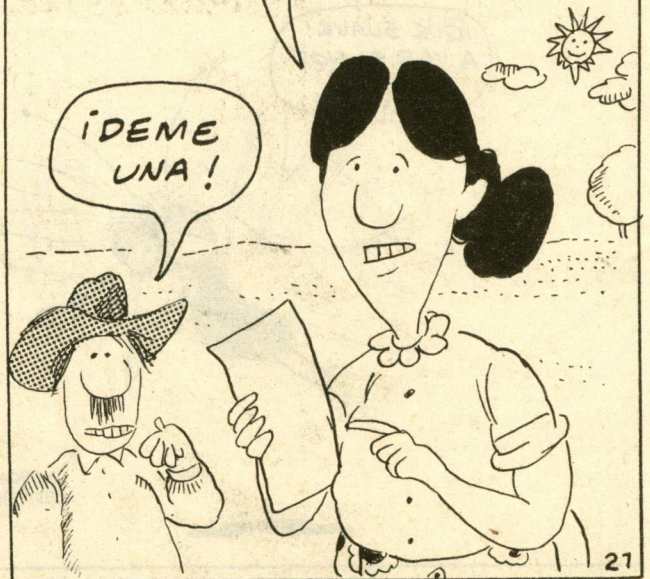
SI YO SIEMPRE TRAIGO LAS  
MANOS LIMPIAS, ¡MIREN!,  
HASTA ME BRILLAN...

¡PERO DE MUGRE!



EL DOCTOR ME DIÓ UNA LISTA  
DE RECOMENDACIONES PARA  
PROTEGERNOS DE CONTAGIOS  
CON LOS PESTICIDAS...

¡DEME  
UNA!





TAMBIÉN PODEMOS FORMAR UN COMITÉ COMO EN CALIFORNIA, DONDE LOS COMITÉS DE LOS TRABAJADORES SOLUCIONAN SUS PROBLEMAS...



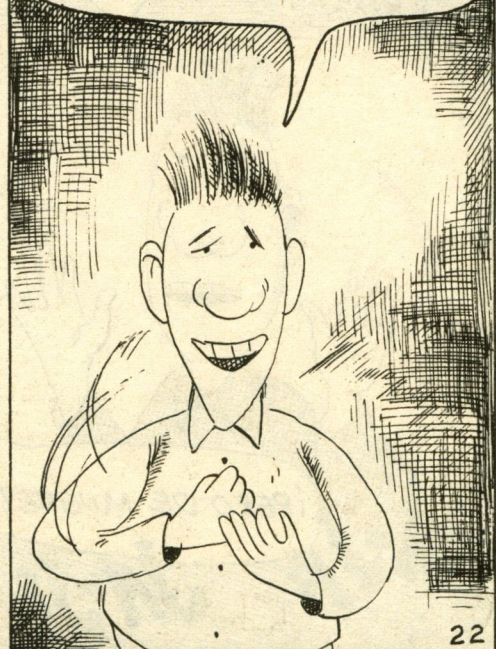
ESTOS COMITÉS VIGILAN QUE SE CUMPLAN LAS MEDIDAS DE SEGURIDAD EN EL USO DE LOS PESTICIDAS...



ADEMÁS, HACEN JUNTAS EN LAS COMUNIDADES PARA INFORMAR A OTROS TRABAJADORES SOBRE LOS PELIGROS DE LOS PESTICIDAS Y PARA DAR A CONOCER FORMAS PARA PROTEGERSE...

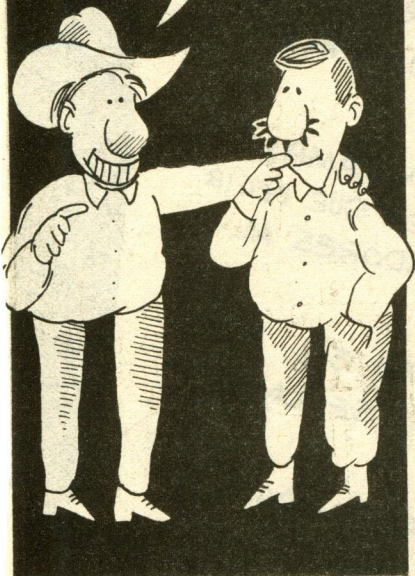


YO PROPONGO QUE DE UNA VEZ FORMEMOS NUESTRO COMITÉ AHORA QUE ESTAMOS JUNTOS...





Y YO PROponGO QUE  
CUERDA SEA EL  
PRESIDENTE DE  
NUESTRO COMITÉ...



¡QUE VIVA  
CUERDA!



ESTÁ BIEN. AHORA, ¿QUÉ LES  
PARECE SI PRESENTAMOS UNAS RE-  
COMENDACIONES AL PATRÓN PARA  
INICIAR LAS ACTIVIDADES DEL  
COMITÉ?...



LA QUE ME DIÓ EL DOCTOR  
PODÍA SER NUESTRA LISTA  
DE RECOMENDACIONES...



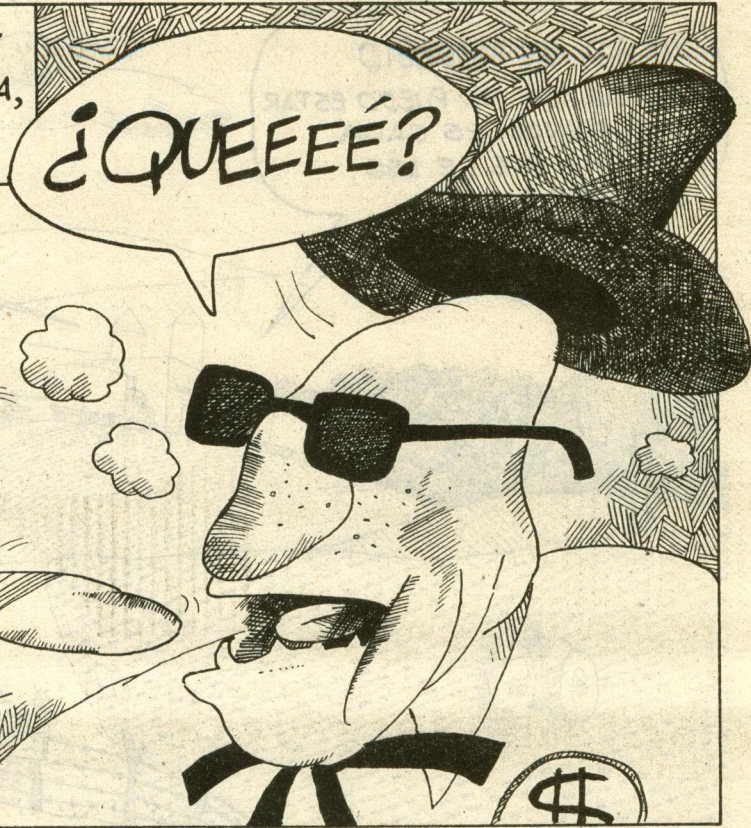


## RECOMENDACIONES PARA LA PROTECCION DEL TRABAJADOR:

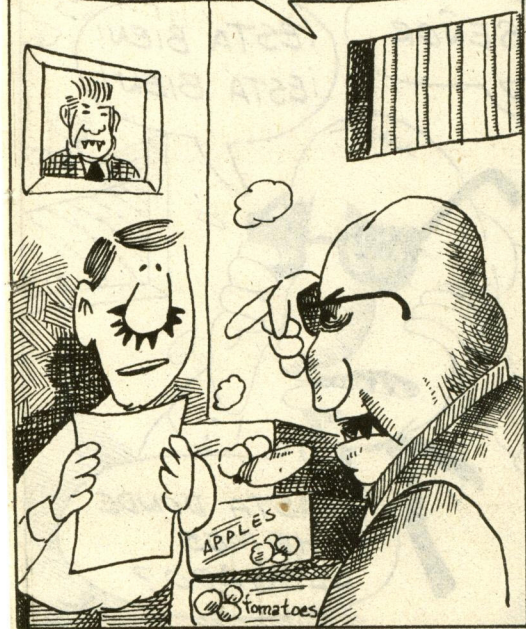
- 1.- NUNCA SE DEBE ROCIAR PESTICIDAS DIRECTA O INDIRECTAMENTE CUANDO LOS TRABAJADORES ANDAN EN LA LABOR.
2. SE DEBEN PONER ANUNCIOS CUANDO UN CAMPO HA SIDO ROCIADO. LOS ANUNCIOS TIENEN QUE DECIR CUÁNDO PUEDEN ENTRAR LOS TRABAJADORES AL CAMPO.
3. SE DEBE MANTENER AGUA LIMPIA EN EL CAMPO PARA QUE LOS TRABAJADORES SE LAVEN ANTES DE COMER O FUMAR.
4. SE DEBEN PROPORCIONAR ROPAS ADECUADAS (VÉASE PÁGINA 18) PARA AQUELLOS QUE APLICAN LOS PESTICIDAS.
5. SE DEBE EDUCAR A LOS TRABAJADORES Y ESPECIALMENTE A AQUELLOS QUE APLICAN PESTICIDAS, CON INFORMACIÓN TOCANTE A LOS PESTICIDAS.
6. SE DEBEN HACER PREPARATIVOS PARA DAR ATENCIÓN MÉDICA ASÍ COMO PRIMEROS AUXILIOS A LOS TRABAJADORES Y PARA DAR TRANSPORTACIÓN DE EMERGENCIA AL HOSPITAL.
7. EN CASO DE EMERGENCIA, EL DOCTOR NECESITA SER INMEDIATAMENTE INFORMADO DE QUÉ CLASE DE PESTICIDA CONTAGIÓ A LA PERSONA.



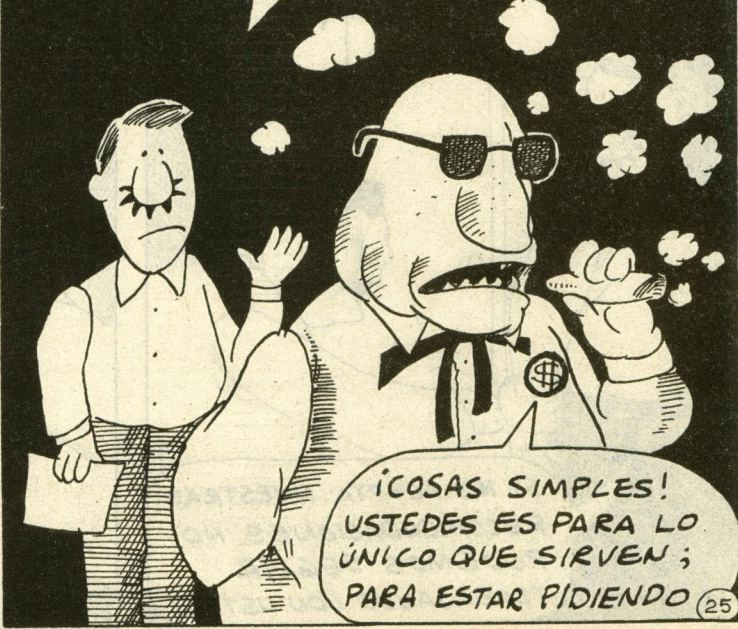
AL DÍA SIGUIENTE, UNA COMI-  
SIÓN, ENCABEZADA POR CUERDA,  
SE PRESENTA EN LAS  
OFICINAS DEL PATRÓN...



¿SE VOLVIERON LOCOS ?  
A MÍ NADIE ME VA A  
DECIR CÓMO MANEJAR MI  
RANCHO ¿ENTIENDEN?



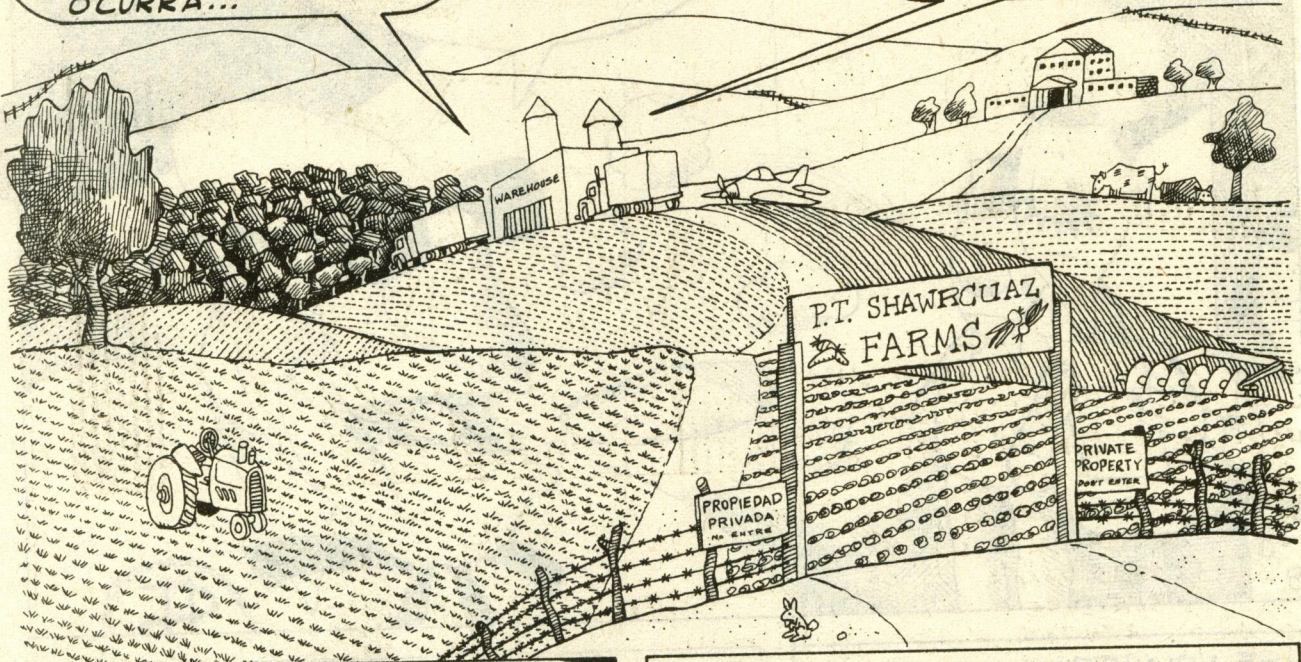
PERO, SEÑOR, SON COSAS SIMPLS,  
NECESARIAS PARA QUE NOSOTROS  
NO EXPONGAMOS NUESTRA SALUD  
NI LA DE NUESTRAS FAMILIAS...





YO SOY UN MODESTO AGRICULTOR, NO PUEDO ESTAR CONCEDIENDOLES CADA CAPRICHOS QUE SE LES OCURRA...

SEÑOR, SI NO ACEPTA ESTA LISTA DE RECOMENDACIONES NO PODEMOS SEGUIR TRABAJANDO AQUÍ...



UN MOMENTO, CUERDA, ¿NO ME VAN A DEJAR TIRADO EL TRABAJO?

NO TE ENOJES, CUERDA, HAY QUE LLEGAR A UN ARREGLO, MIRA YO...



SEÑOR

¡ESTÁ BIEN!  
¡ESTÁ BIEN!

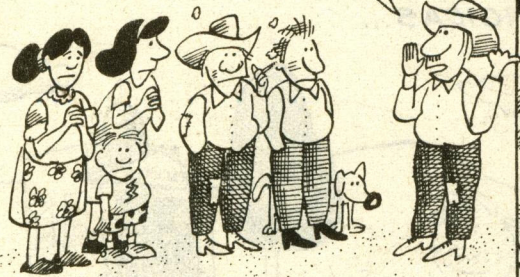
SI NO ACEPTA NUESTRAS RECOMENDACIONES NO PODEMOS SEGUIR TRABAJANDO CON USTED.

¡HASTA DONDE HEMOS LLEGADO?



AFUERA, EL RESTO DEL GRUPO ESPERA...

¡A! VIENEN!



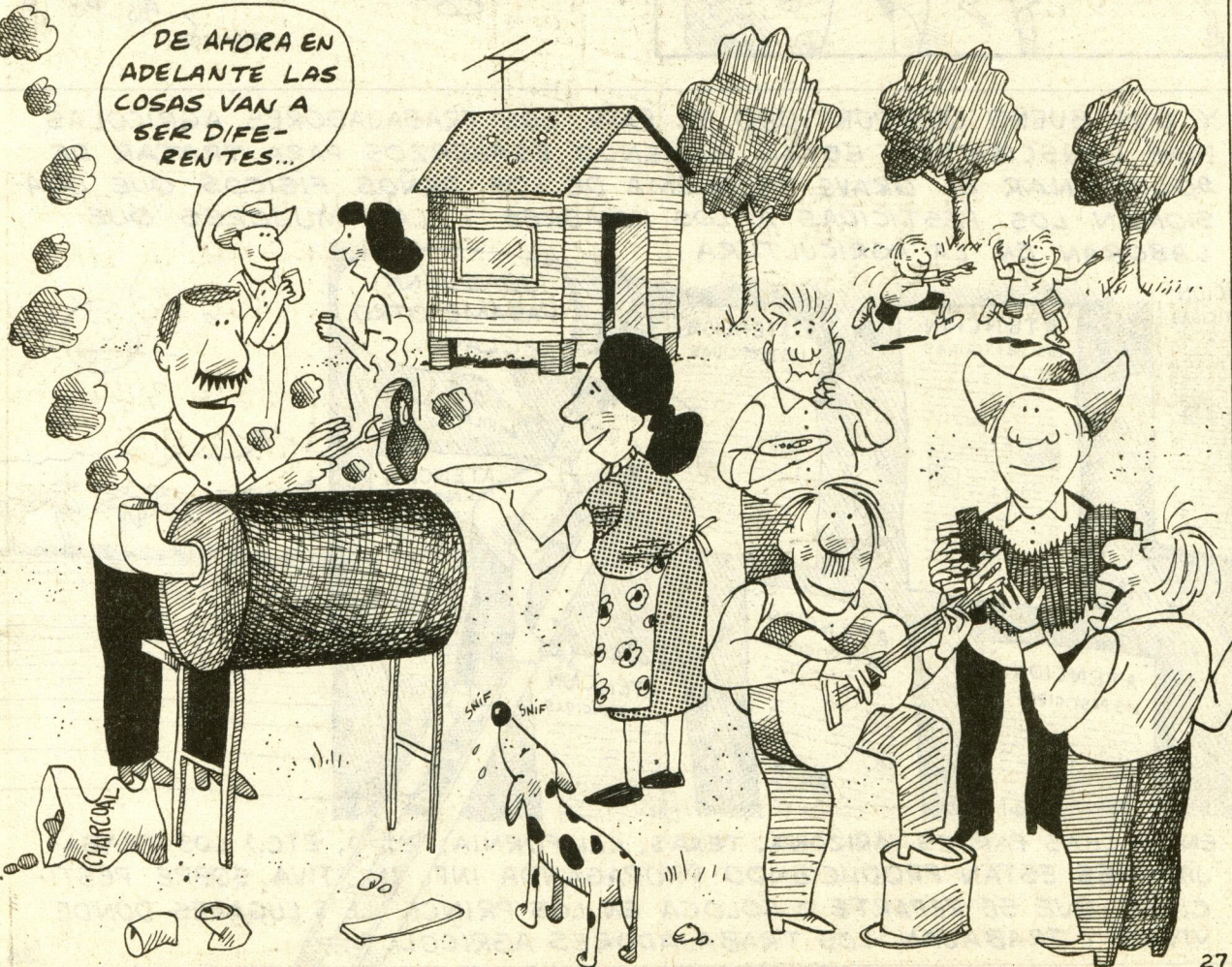
COMPAÑEROS... ¡SE ACEPTÓ NUESTRA LISTA DE RECOMENDACIONES!

¡VIVA!



EL COMITÉ ORGANIZÓ UNA COMIDA, EN CASA DE CUERDA, PARA CELEBRAR LA OCASIÓN...

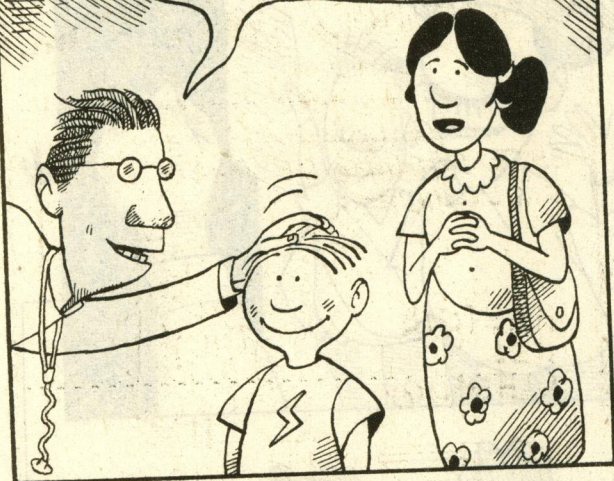
DE AHORA EN ADELANTE LAS COSAS VAN A SER DIFERENTES...



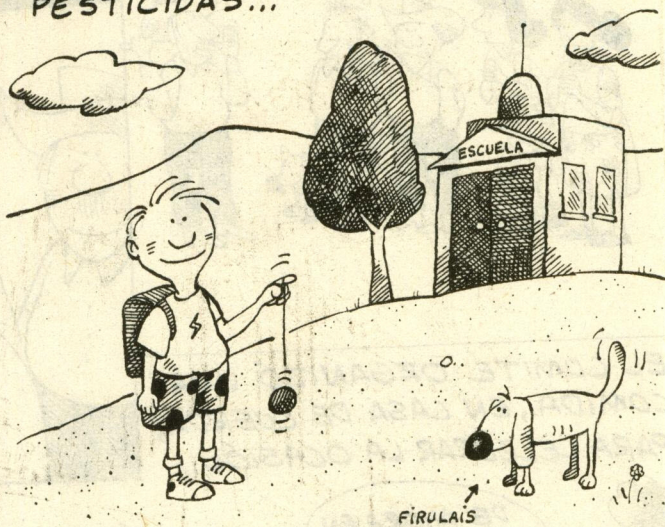


LA SEÑORA CUERDA VOLVIÓ A LA CLÍNICA PARA CONOCER LOS RESULTADOS DE LOS ANÁLISIS QUE SE LE HABÍAN HECHO A PEPITO...

ESTE MUCHACHO YA SE ENCUENTRA BIEN...



LO SUCEDIDO A PEPITO SIRVIÓ PARA QUE LA FAMILIA CUERDA Y SUS COMPAÑEROS DE TRABAJO COMPRENDIERAN EL PELIGRO QUE REPRESENTA EL USO IRRESPONSABLE DE LOS PESTICIDAS...



Y QUE BUENO QUE POR TODO EL PAÍS, LOS TRABAJADORES AGRÍCOLAS MÁS CONSCIENTES ESTÁN HACIENDO ESFUERZOS PARA TRATAR DE SOLUCIONAR EL GRAVE PROBLEMA DE LOS DAÑOS FÍSICOS QUE OCASIONAN LOS PESTICIDAS A LOS HOMBRES Y LAS MUJERES QUE LABORAN EN LA AGRICULTURA...

ACION:  
STICIDAS

ATENCION:  
LOS PESTICIDAS

ATENCION:  
LOS PESTICIDAS

¡JOAQUÍN!  
PASAME OTRO  
CLAVO...

HILARIO PACHECO

ATENCION:  
LOS PESTICIDAS

ATENCION:  
LOS PESTICIDAS

ATENCION:  
LOS PESTICIDAS

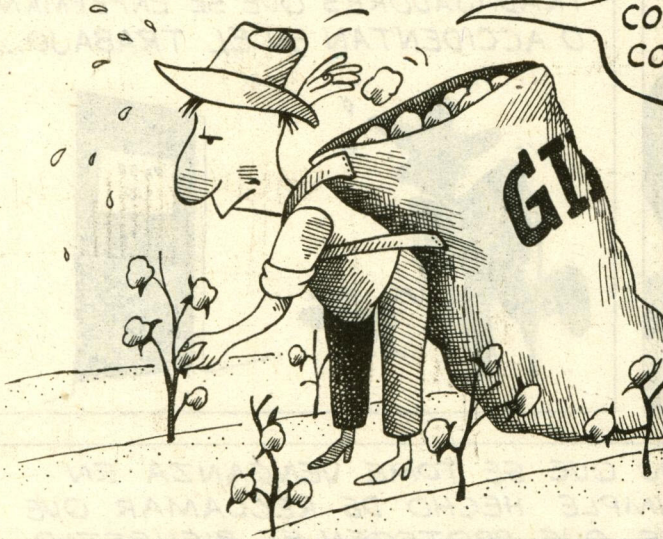
ATENCION:  
LOS PESTICIDAS

EN MUCHAS PARTES (ARIZONA, TEXAS, CALIFORNIA, OREGÓN, ETC.) LOS TRABAJADORES ESTÁN PRODUCIENDO PROPAGANDA INFORMATIVA SOBRE PESTICIDAS QUE SE REPARTE O COLOCA EN LOS PRINCIPALES LUGARES DONDE VIVEN Y TRABAJAN LOS TRABAJADORES AGRÍCOLAS...



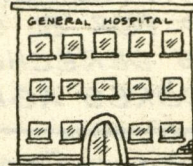
ES IMPORTANTE QUE LOS TRABAJADORES DEL CAMPO SE ENTEREN DE SUS DERECHOS EN CASO DE ACCIDENTES O ENFERMEDADES CAUSADAS POR EL TRABAJO. POR EJEMPLO, EN ALGUNOS ESTADOS, TIENEN DERECHO A RECIBIR BENEFICIOS BAJO EL SEGURO DE COMPENSACIÓN PARA TRABAJADORES...

MÁS CONOCIDO COMO "WORKERS COMPENSATION"!!



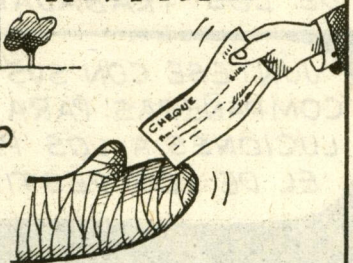
ESTE SEGURO LE PAGA LO SIGUIENTE :

GASTOS DEL MÉDICO



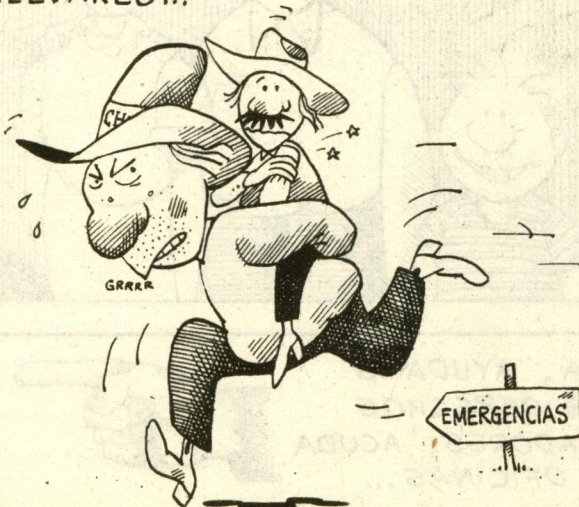
GASTOS DE HOSPITAL

EL SUELDO PERDIDO



SU PATRÓN TIENE LA OBLIGACIÓN DE PAGAR EL CIENTO POR CIENTO DEL COSTO DEL SEGURO DE COMPENSACIÓN Y DE LLEVARLO INMEDIATAMENTE AL HOSPITAL O CON UN DOCTOR SI SE ENFERMA O SE ACCIDENTA EN EL TRABAJO... SI EL PATRÓN NO ESTÁ PRESENTE EL MAYORDOMO TIENE QUE LLEVARLO...

ADEMÁS, EL TRABAJADOR DEBE BENEFICIARSE DE ESTE SEGURO AUNQUE NO TENGA PAPELES...





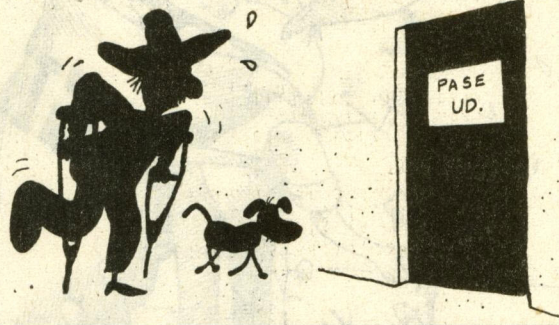
PARA RECIBIR BENEFICIOS DE ESTE SEGURO, TIENE QUE HACERSE UNA RECLAMACIÓN EN EL PLAZO QUE MARCA LA LEY...

MI ESPOSO NO CALIFICÓ PARA EL SEGURO PORQUE APENAS HIZO EL RECLAMO Y HACE DIEZ AÑOS QUE SE ACCIDENTÓ...

¡BAH!

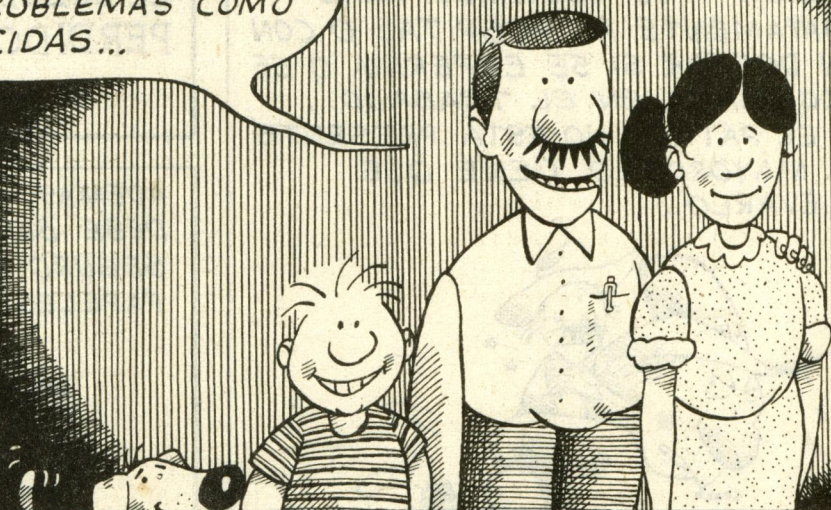


VAYA A SU UNIÓN, A LA AGENCIA DE SERVICIOS LEGALES O A VER A SU ABOGADO PARA QUE LE AYUDEN A HACER SU RECLAMACIÓN O PARA OBTENER MÁS INFORMACIÓN TOCANTE OTRA ASISTENCIA PARA TRABAJADORES QUE SE ENFERMAN O ACCIDENTAN EN EL TRABAJO...



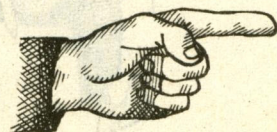
RECUERDE QUE ESTÁ PROHIBIDO QUE SE TOMA VENGANZA EN CONTRA DE USTED POR EL SIMPLE HECHO DE RECLAMAR QUE SE RESPETEN LOS DERECHOS QUE PROTEGEN EL BIENESTAR DE LOS TRABAJADORES AGRÍCOLAS Y DE SUS FAMILIAS...

JÚNTESE CON SUS COMPAÑEROS Y COMPAÑERAS PARA QUE BUSQUEN SOLUCIONES A LOS PROBLEMAS COMO EL DE LOS PESTICIDAS...



Cene 84

AHORA QUE SI NECESITA ASISTENCIA, AYUDA O SI PIENSA QUE SE HAN VIOLADO SUS DERECHOS O DE OTROS COMPAÑEROS TRABAJADORES, ACUDA A CUALQUIERA DE LAS SIGUIENTES OFICINAS...





## **ASISTENCIA PARA TRABAJADORES AGRICOLAS**

### **ALABAMA**

Legal Service Corporation of Alabama, Inc.  
Suite 5, Old City Hall Building  
Pell City, AL 35125 — (205) 884-3497

### **ARIZONA**

Community Legal Services, Inc.  
Legal Services for Farmworkers  
9306 West Van Buren  
Tolleson, AZ 85353 — (602) 936-1443

174 South 4th Avenue  
Yuma, AZ 85364 — (602) 782-7511

Arizona Farm Workers Union  
12221 W. Grand Avenue  
El Mirage, AZ 85335 — (602) 974-5961

### **ARKANSAS**

Arkansas Farmworkers Civil Rights  
Organizing Project  
508 W. Pine, P.O. Box 951  
Warren, ARK., 71671 — (501) 226-5586

### **CALIFORNIA**

California Rural Legal Assistance  
2100 Tulare St., Suite 200  
Fresno, CA 93721 — (209) 441-8721

2111 Mission St., Suite 401  
San Francisco, CA 94110 — (415) 864-3405

3 Williams Road  
Salinas, CA 93905 — (408) 757-5221

1030 - 6th St., Room 9, P.O. Box 35,  
Coachella, CA 92236 — (619) 398-7261

1900 K Street, Suite 200  
Sacramento, CA 95814 — (916) 446-7901

Channel Counties Legal Services  
730 South A Street, P.O. Box 1228  
Oxnard, CA 93032 — (805) 487-6531

United Packing Workers  
722 Vine St.  
Coachella, CA 92236 — (619) 398-5183

United Farm Workers of America — La Paz  
Highway 58, P.O. Box 123  
Keane, CA 93531 — (805) 822-5571

### **IDAHO**

Idaho Legal Aid Services, Inc.  
Migrant Farmworker Law Unit  
Box 1116  
Caldwell, ID 83606 — (208) 454-2591

### **ILLINOIS**

Illinois Migrant Legal Assistance Project  
343 S. Dearborn St., Suite 806  
Chicago, IL 60604 — (312) 341-9180

### **INDIANA**

Legal Services Organization of Indianapolis  
107 N. Pennsylvania, 3rd Floor  
Indianapolis, IN 46204 — (317) 639-4151

### **KANSAS**

Kansas Rural Legal Services  
118 ½ Grant  
Garden City, KA 67846 — (316) 275-0238

### **LOUISIANA**

Farmworkers Legal Assistance Project  
Acadiana Legal Services  
452 Charles Street  
New Iberia, LA 70560 — (318) 367-2204

### **MAINE**

Pine Tree Legal Assistance Farmworker Unit  
227 Lisbon Street  
Lewiston, ME 04240 — (207) 784-1558  
61 Main Street  
Bangor, ME 04401 — (207) 942-0673

### **COLORADO**

Colorado Rural Migrant Division  
2801 East Colfox Ave., No. 104  
Denver, CO 80206 — (303) 393-0323

### **CONNECTICUT**

Neighborhood Legal Services  
1229 Albany Avenue  
Harford, CT 06112 — (203) 278-6850

### **FLORIDA**

Florida Rural Legal Services Migrant Unit  
P.O. Drawer 1499, 305 N. Jackson Avenue  
Bartow, FL 33830 — (813) 534-1781

P.O. Box 3431  
Ft. Pierce, FL 33454 — (800) 432-7447

P.O. Box 1109, 110 South 2nd Street  
Immokalee, FL 33934 — (813) 657-3681

533 B. Clematis Street  
West Palm Beach, FL 33401 — (305) 833-4495

572-S.W. 2nd Street  
Belle Glade, FL 33430 — (305) 996-5266

### **GEORGIA**

Georgia Legal Services Farmworker Division  
133 Luckie Street  
Atlanta, GA 30303 — (404) 656-6461

150 South Ridge Avenue  
Tifton, GA 31794 — (912) 386-3566

### **MARYLAND**

Legal Aid Bureau of Maryland,  
111 High Street  
Salisbury, MD 21801 — (301) 546-5511  
P.O. Box 298  
Centerville, MD 21617 — (301) 758-2543

### **MASSACHUSETTS**

West Massachusetts Legal Services Inc.  
145 State Street  
Springfield, MA 01103 — (413) 781-7814

### **MICHIGAN**

Michigan Migrant Legal Assistance Project, Inc.  
P.O. Box 208, 102 S. Mechanic Street  
Berrien Springs, MI 49103 — (616) 471-2819

103 Mt. Vernon Ave., N.W.  
Grand Rapids, MI 49504 — (616) 454-5055

### **MINNESOTA**

Southern Minnesota Regional Legal Services  
Migrant Legal Services  
700 Minnesota Bldg.  
St. Paul, MN 55101 — (612) 291-2837

15 S. 21st Street  
 Fargo, ND 58103 — (701) 232-8872

### **MONTANA**

Montana Legal Services Association  
2905 Montana  
Billings, MT 59101 — (406) 248-7113

### **NEW JERSEY**

Camden Regional Legal Services/FW Division  
631 Wood Street  
Vineland, NJ 08360 — (609) 691-4500



**NEW MEXICO**

Southern New Mexico Legal Services  
 Centro Legal Campesino  
 300 North Downtown Mall  
 Las Cruces, NM 88001 — (505) 526-4451

**NEW YORK**

Farmworkers Legal Services of New York, Inc.  
 175 North Clinton Ave.  
 Rochester, NY 14604 — (716) 325-3050

P.O. Box 590, 180 Liberty Street  
 Newburgh, NY 12550 — (914) 562-2107

**NORTH CAROLINA**

Farmworker Legal Services of North Carolina  
 P.O. Box 1229  
 Raleigh, NC 27602 — (919) 821-5869

P.O. Box 1546  
 Wilson, NC 27893 — (919) 291-7868

P.O. Box 398  
 Newton Grove, NC 28366 — (919) 594-0437

**OHIO**

Advocates for Basic Legal Equality  
 740 Spitzer Bldg., 520 Madison Avenue  
 Toledo, OH 43604

1514 W. State Street  
 Fremont, OH 43420 — (419) 334-8908

237 South Main Street  
 Finley, OH 45840 — (419) 422-1500

Farm Labor Organizing Committee  
 714 South St. Clare  
 Toledo, Ohio 43609 — (419) 243-3456

**OKLAHOMA**

Legal Aid of Western Oklahoma  
 P.O. Box 966, 506 Frisco Street  
 Clinton, OK 73601 — (405) 323-6450

**OREGON**

Oregon Legal Services Farmworker Unit  
 237 N. Front Street  
 Woodburn, OR 97071 — (503) 981-5291

Oregon Legal Services Farmworker Unit  
 107 Southeast 2nd Ave.  
 Hillsboro, OR 97123 — (503) 640-4700

Oregon Legal Services Farmworker Unit  
 P.O. Box 141  
 McMinnhille, OR 97128 — (503) 472-9561

772 North Oregon  
 Ontario, OR 97914 — (503) 889-3121

P.O. Box 1327  
 Pendleton, OR 97801 — (503) 276-6685

**PENNSYLVANIA**

Friends of Farmworkers, Inc.  
 3156 Kensington Ave., 7th Floor  
 Philadelphia, PA 19134-2483 — (215) 427-4885

P.O. Box 120 R.D. No. 3  
 Catawissa, PA 17820 — (717) 799-5632  
 Legal Service, Inc. - Mark Finnegan  
 Franklin Farm Lane  
 Chambersburg, PA 17201 — (717) 264-5354

**SOUTH CAROLINA**

Charleston Neighborhood Legal Services  
 438 King Street  
 Charleston, SC 29403 — (803) 722-0107

**TEXAS**

Texas Rural Legal Aid  
 259 South Texas Street  
 Weslaco, Texas 78596 — (512) 968-6575

1220 N. Stanton  
 El Paso, TX 79902 — (915) 544-4421

Unión Internacional de Trabajadores  
 Agrícolas y de la Industria  
 P.O. Box 1458  
 Hidalgo, TX 78557 — (512) 781-2505

Texas Farm Workers' Union  
 P.O. Box 876  
 San Juan, TX 78589

United Farmworkers Union  
 Highway 83 and Morningside, P.O. Box 1493  
 San Juan, TX 78589 — (512) 787-2233

Unión de Trabajadores Agrícolas Fronterizos (UTAF)  
 203 1/2 Seventh St.  
 El Paso, TX 79901

**UTAH**

Utah Legal Services, Inc.  
 637 East 400 South  
 Salt Lake City, UT 84102  
 (801) 328-8891

105 South 100 East  
 Provo, UT 84601 — (801) 374-6766

Utah Legal Service, Inc.  
 385 24th Street, Eides Bldg., Suite No. 522  
 Ogden, UT 84401  
 (801) 394-9431

**VIRGINIA**

Virginia Farmworkers Legal Assistance Project  
 P.O. Box 306  
 Belle Haven, VA 23306  
 (804) 442-3014

**WASHINGTON**

Evergreen Legal Services Farmworker Division  
 P.O. Box 158  
 Sunnyside, WA 98944  
 (509) 837-4520

P.O. Box 158, 1630 N. Wenatchee Ave.  
 Wenatchee, WA 98801 — (509) 662-9681

**WYOMING**

Legal Aid Services, Inc.  
 24 South Main  
 Sheridan, WY 82801  
 (307) 674-4421

Legal Aid Services, Inc.  
 200 N. Wolcott, Suite No. 101  
 Casper, WY 82601

Legal Services for Southeastern Wyoming, Inc.  
 1604 Capitol Ave.  
 Cheyenne, WY 82001

Wind River Legal Services, Inc.  
 P.O. Box 247  
 Fort Washakie, WY 82514

**WISCONSIN**

Legal Auction of Wisconsin  
 P.O. Box 9686, 31 South Mill Street  
 Madison, WI 53715  
 (608) 256-3304

**WEST VIRGINIA**

West Virginia Legal Services Plan, Inc.  
 P.O. Box 1898, 400 West Martin Street  
 Martinsburg, WV 25401  
 (304) 263-8871



# LOS PESTICIDAS PUEDEN MATAR



**USTED, COMO TRABAJADOR AGRICOLA, PUEDE SER VICTIMA DE ENVENENAMIENTO SI EXPERIMENTA:**

- Vertigo, Debilidad
- Visión Borrosa
- Náusea y Vomito
- Dolores de Cabeza
- Ampollas, Ronchas, Comezón
- Calambres en el Estomago . . .

**CIERTOS PESTICIDAS:**

- Pueden causar defectos de Nacimiento
- Pueden causar Cancer
- Pueden afectar las células de la sangre o los órganos internos . . .

**LOS NIÑOS SON MAS VULNERABLES A LOS EFECTOS DE LOS PESTICIDAS YA QUE PUEDEN AFECTAR SU DESARROLLO FISICO Y MENTAL, POR ESO**

- No deje que jueguen en los campos que han sido rociados con pesticidas o cerca de lugares donde se almacenan.
- Mantenga la ropa de trabajo fuera del alcance de los niños y lavela aparte.
- No permita que jueguen con envases que contenían pesticidas. No utilice los envases dentro o fuera de la casa ya que aunque estén bien lavados pueden contener residuos tóxicos que pueden envenenar a algún miembro de la familia . . .

**RECUERDE, LOS PESTICIDAS PENETRAN SU ROPA, PIEL Y DESPUES ENTRAN A SU SANGRE**

- Lave sus manos con cuidado antes de comer o fumar
- Nunca coma, fuma o duerma alrededor o cerca de lugares donde se almacenan pesticidas
- Nunca tome agua de las acequias o los canales de riego
- Lave bien cualquier fruta o vegetable antes de comersela
- Bañese y lave bien su pelo tan pronto como llegue a su casa.
- Use ropa limpia después de bañarse
- Use ropa de protección que debe ser proporcionada por su empleador.
- Nunca entre a un campo donde el líquido todavía no se ha secado o si el polvo todavía no se asienta
- Si hay un aviso en un campo, léalo con cuidado y no entre antes de la fecha indicada en el anuncio o hasta después de la fecha indicada en la etiqueta que tiene el envase del pesticida

**EN CASO DE ENVENENAMIENTO, INMEDIATAMENTE LLEVE A LA PERSONA AFECTADA A UN HOSPITAL O A LA CLINICA. SI ES POSIBLE, LLEVE EL NOMBRE DEL PESTICIDA . . .**



EN CASO DE ALGÚN  
PROBLEMA CON PESTICIDAS,  
HAGA LO SIGUIENTE...



VAYA RAPIDITO A QUE LO  
VEA UN DOCTOR,  
AL HOSPITAL LOCAL  
O A  
LA CLINICA PARA  
MIGRANTES...  
(SIN PERDER TIEMPO)

TAMBIEN REPORTE EL PROBLEMA AL

- DEPARTAMENTO DE AGRICULTURA,
- A SU SINDICATO,
- O A LA OFICINA DE ASISTENCIA LEGAL  
MAS CERCANA A SU DOMICILIO...



O CONTACTE LA OFICINA  
QUE TUVO LA CORTESIA DE  
DARLE ESTA REVISTA...